



Liuksemburgas, 03/07/2019

NUORODA

CDT-AST4-2019/04

„MICROSOFT.NET-ANGULAR“ VYRESNYSIS PROGRAMUOTOJAS

PAREIGYBĖS LYGIS

AST 4

DEPARTAMENTAS

INFORMACINIŲ TECHNOLOGIJŲ DEPARTAMENTAS

DARBO VIETA

LIUKSEMBURGAS

Europos Sąjungos įstaigų vertimo centras įsteigtas 1994 m. vertimo paslaugoms įvairioms Europos Sąjungos įstaigoms teikti. Jis įsikūręs Liuksemburge. Nuo įsteigimo Vertimo centro darbo krūvis gerokai išsaugo. Dabar jame dirba maždaug 200 žmonių.

Atsižvelgdamas į Informacinių technologijų departamento Projektavimo skyriaus poreikius, Vertimo centras rengia atranką kandidatų eiti laikinųjų darbuotojų (padėjėjų) pareigas rezervo sąrašui sudaryti.

Informacinių technologijų departamente dirba maždaug 40 darbuotojų. Programavimo skyriuje dirba 16 darbuotojų. Skyrius programuoja, kuria ir prižiūri sklandžiam Centro darbui būtinas vidaus taikomąsias kompiuterių programas. Nuo 2013 m. skyrius nusprendė savo programų kūrimo etapus organizuoti pasitelkdamas lankstųjį programavimą ir SCRUM lankščiojo programavimo projektų valdymo metodą naudodamas „Microsoft“ produktą „Team Foundation Server“.

Skyrius taip pat dirba su ne savais, iš išorinių tiekėjų įsigytais informacinių technologijų sprendimais ir paslaugomis, kurias teikia kitos organizacijos ar privačios bendrovės, ir prisideda prie tokių sprendimų tyrimo, integravimo ir įdiegimo į Centro informacinių technologijų aplinką.

PAREIGŲ POBŪDIS

- a) Pagalba tiesioginiam vadovui: padėti skyriaus vadovui vykdyti su informacinių technologijų programavimu susijusias pareigas, laikantis galiojančių administracinių procedūrų, palaikant skyriaus ryšius su kitais Centro skyriais ir darbuotojais, organais ar išorės subjektais, atstovauti skyriui įvairių komitetų ir (arba) darbo grupių veikloje ir rengti su tuo susijusius dokumentus, prisidėti prie bet kurio kito skyriui naudingo dokumento rengimo ir siūlyti patobulinimus, kad būtų užtikrinta veiksminga administracinė stebėseną ir įvairių skyriaus projektų tęstinumas.

b) Programavimo ir pagalbinė veikla

- Programavimas: atlikti taikomosioms programoms kurti reikalingus tyrimus ir analizę, tvarkyti bylas, dalyvauti susitikimuose su asmenimis iš funkcinų sričių, tuomet atlikti programavimo darbus, prižiūrėti testavimą, pasirūpinti, kad naudotojai patvirtintų sukurtus produktus ir juos diegti, kad Centras galėtų naudotis patikimomis ir jo poreikius atitinkančiomis taikomosiomis programomis.
 - Techninė pagalba naudotojams: teikti antrojo lygio pagalbą naudotojams, kad jie gautų kokybišką pagalbą.
- c) Kita pagalbinė veikla: atlikti įvairias užduotis, kaip antai priimti produktus ir patikrinti, ar jie atitinka nurodytus Centro poreikius, siūlyti procedūras, skatinti departamente jau nustatytų procedūrų plėtrą ir jas įgyvendinti, atlikti būtinus darbus pagal sutartas ar nustatytas procedūras, užtikrinti įvairių skyrių tarpusavio komunikaciją, bendrauti su klientais, tiekėjais ir išorės partneriais.

1. ATRANKOS KRITERIJAI

Kad galėtų dalyvauti atrankoje, kandidatas galutinę paraiškų pateikimo dieną, 31/07/2019, turi atitikti šiuos reikalavimus:

a) TINKAMUMO KRITERIJAI

- Būti vienos iš Europos Sąjungos valstybių narių pilietis;
- Kvalifikacija: turėti informacinių technologijų srities aukštojo mokslo diplomą arba vidurinės mokyklos brandos atestatą, kuris suteikia galimybę mokytis aukštojoje mokykloje, ir ne mažiau kaip trejų metų atitinkamą profesinę patirtį;
- Profesinė patirtis: po to, kai įgijo pirmiau nurodytą profesinę kvalifikaciją ar patirtį, kandidatas turi būti įgijęs mažiausiai devynerių metų darbo visą darbo dieną informacinių technologijų srityje, konkrečiau, skirsnyje „Pareigų pobūdis“ išvardytose atsakomybės srityse;
- Kalbų mokėjimas: puikiai mokėti vieną iš Europos Sąjungos oficialiųjų kalbų ir pareigoms eiti pakankamai gerai mokėti kitą ES oficialiąją kalbą.

b) ESMINIAI TECHNINIAI GEBĖJIMAI

- Įgydami profesinę kvalifikaciją ir patirtį, kandidatai mažiausiai 2 metus visą darbo dieną turi būti dirbę (ir galėti tai įrodyti) šiose techninėse srityse:
 - „C# .Net-Angular“ programos kūrimas;
 - SOAP ir REST paslaugų kūrimas;
 - bent vieno ORM naudojimas;

- SQL užklausų rašymas;
- labai geras anglų kalbos mokėjimas [C1 lygis];
- pakankamai geras prancūzų kalbos mokėjimas [A2 lygis].

c) **PAGEIDAUTINI TECHNINIAI GEBĖJIMAI**

- „TypeScript“ išmanymas;
- „Angular 2+“ išmanymas;
- „JavaScript/JQuery“ išmanymas;
- mokėjimas naudoti „BreezeJS“;
- mokėjimas naudoti „Telerik Kendo UI for Angular“ komponentus;
- „nHibernate“ išmanymas;
- „Oracle-PL/SQL“ išmanymas;
- „SqlServer“ išmanymas;
- „SDL WorldServer“ / „SDL Studio“ išmanymas;
- vertimo darbo srautų valdymo žinios;
- SCRUM metodikos išmanymas;
- TFS ir „Build“ and „Release“ valdymo žinios;
- darbo srauto koncepcijų žinios;
- trečios oficialiosios Europos Sąjungos kalbos mokėjimas.

d) **KITI ESMINIAI GEBĖJIMAI**

- Bendravimo raštu ir žodžiu gebėjimai: teksto rengimo įgūdžiai, gebėjimas apibendrinti, bendrauti atitinkamomis užsienio kalbomis.
- Tarpasmeniniai gebėjimai: gebėjimas dirbti komandoje, lengvai bendrauti visais lygmenimis (organizacijoje ir išorėje), gebėjimas dirbti daugiakalbėje aplinkoje.
- Atsakomybės jausmas: diskretiškumas, konfidencialumas, tikslumas, prieinamumas, spartumas ir punctualumas.
- Organizaciniai gebėjimai: gebėjimas derinti ir vykdyti įvairias užduotis ir nustatyti prioritetus, metodiškumas ir iniciatyvumas, universalumas.
- Gebėjimas prisitaikyti: gebėjimas pagelbėti ir dirbti streso sąlygomis, gebėjimas mokytis ir prisitaikyti prie informacinių technologijų pažangos.

Šie gebėjimai bus vertinami atliekant užduotis raštu arba per pokalbį (2 skirsnio b punkto i ir ii papunkčiai).

2. ATRANKOS PROCEDŪRA

a) PIRMINĖS ATRANKOS ETAPAS

Pirminę atranką sudaro dvi dalys:

- Pirmiausia bus vertinama kandidatūrų atitiktis minėtiems „tinkamumo kriterijams“ [1 skirsnio a punktas], siekiant nustatyti, ar kandidatas atitinka visus privalomuosius tinkamumo kriterijus ir visus formalius atrankos procedūros reikalavimus. Šių reikalavimų neatitinkančių kandidatų paraiškos bus atmetos.
- Antrame etape bus vertinama profesinė patirtis ir kiti 1 skirsnio b punkte „Esminiai techniniai gebėjimai“ nurodyti aspektai. Šiame etape kandidatūroms vertinti bus taikoma 20 balų skalė (minimalus balas – 10).

15 pirminės atrankos etapą įveikusių geriausiai įvertintų kandidatų atrankos komisija pakvies į testą raštu ir pokalbį.

b) ATRANKOS ETAPAS:

Atrankos etapas vyks toliau aprašyta tvarka. Bus pateiktos dvi kompiuteriu atliekamos užduotys:

(i) Užduotis raštu (anglų arba prancūzų kalba):

- klausimynas su atsakymų variantais (16 klausimų), skirtas 1 skirsnio b ir c punktuose nurodytoms žinioms įvertinti.

Trukmė – 30 minučių.

- Atvejo nagrinėjimas, kurio tikslas – įvertinti su programavimu susijusius kandidatų gebėjimus 1 skirsnio b ir c punktuose išvardytose srityse.

Trukmė – 1 val. 30 min.

Šioms užduotims įvertinti bus taikoma 20 balų skalė: 8 balai bus skirti klausimynui su atsakymų variantais, 12 balų – atvejo tyrimui. Minimalus balas už abi užduotis – 12.

Užduotis raštu kandidatai gali atlikti anglų arba prancūzų kalba. Atkreipkite dėmesį, kad kandidatai, kurių pagrindinė kalba yra prancūzų, užduotis raštu turės atlikti anglų kalba, o kandidatai, kurių pagrindinė kalba yra anglų, turės pasirinkti prancūzų kalbą.

(ii) Pokalbis su atrankos komisija kandidatų tinkamumui eiti pirmiau nurodytas pareigas įvertinti. Per pokalbį, be kita ko, bus vertinamos konkrečios kandidatų profesinės žinios, taip pat 1 skirsnio b, c ir d punktuose išvardyti gebėjimai. Pokalbis gali vykti tą pačią dieną kaip užduotys raštu arba kitą dieną.

Numatyta jo trukmė – 40 minučių.

Pokalbiui įvertinti bus taikoma 20 balų skalė (minimalus balas – 12).

Užduotys raštu ir pokalbis vyks Liuksemburge.

Įvertinusi užduotis raštu ir kandidato pasirodymą per pokalbį, atrankos komisija sudarys atrinktų kandidatų (surašytų abėcėlės tvarka) rezervo sąrašą. Į sąrašą bus įrašyti tie kandidatai, kurie gavo bendrą minimalų

reikalaujamą balą už užduotis raštu ir minimalų balą už pokalbį [žr. i ir ii punktus]. Atkreipiame kandidatų dėmesį į tai, kad įtraukimas į rezervo sąrašą negarantuoja įdarbinimo.

Atlikti užduotis raštu ir į pokalbį pakviesti kandidatai pokalbio dieną turės pateikti dokumentus, patvirtinančius registracijos formoje pateiktą informaciją, t. y. diplomų kopijas, pažymėjimus ir kitus dokumentus, kuriais patvirtinama jų profesinė patirtis ir kuriuose aiškiai nurodomos tokios patirties pradžios ir pabaigos datos, eitos pareigos, tikslus skirtų užduočių pobūdis ir kt.

Prieš pasirašydami sutartį, atrinkti kandidatai turės pateikti visų reikalingų dokumentų originalus ir patvirtintas tiksliai jų kopijas, įrodančias, kad kandidatai atitinka tinkamumo kriterijus.

Rezervo sąrašas galios 12 mėnesių nuo jo sudarymo dienos. Jo galiojimas galės būti pratęstas darbo sutartis sudaryti įgalioto Vertimo centro organo nuožiūra.

3. ĮDARBINIMAS

Atsižvelgiant į biudžetą, atrinktiems kandidatams gali būti pasiūlyta trejų metų sutartis (kurios galiojimas gali būti pratęstas) pagal Europos Sąjungos kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygas. Atsižvelgiant į vykdytino darbo slaptumo lygį, gali būti pareikalauta, kad atrinktas kandidatas kreiptųsi dėl patikimumo patikrinimo.

Pasirinktas kandidatas bus įdarbintas AST pareigų grupės 4 lygyje. Bazinė šio darbuotojo mėnesio alga (1 pakopos) yra 4 231,23 EUR. Be bazinės algos, darbuotojui gali būti mokamos įvairios išmokos ir priedai, kaip antai namų ūkio išmoka, ekspatriacijos išmoka (16 proc. bazinės algos) ir t. t.

Be to, kad būtų priimtas, kandidatas prieš įdarbinamas privalo:

- būti atlikęs visas įstatymų numatytas karinės tarnybos prievoles;
- turėti pareigoms eiti reikalingas asmenines savybes (turėti visas piliečio teises)¹;
- atlikti Vertimo centro nurodytos tarnybos gydytojo medicininį sveikatos patikrinimą ir įrodyti, kad atitinka Europos Sąjungos pareigūnų tarnybos nuostatų 28 straipsnio e punkto reikalavimus.

4. PARAIŠKOS TEIKIMO PROCEDŪRA:

Susidomėję kandidatai per nustatytą terminą turi užpildyti internetinę paraiškos formą. Labai rekomenduojame nelaukti iki paskutinės dienos paraiškai pateikti. Patirtis rodo, kad artėjant paraiškų pateikimo terminui, sistema gali būti pernelyg apkrauta ir dėl to gali būti sunku paraišką pateikti laiku.

¹ Kandidatas turės pateikti oficialią pažymą, patvirtinančią, kad jis nėra teistas.

LYGIOS GALIMYBĖS

Vertimo centras yra lygias galimybes užtikrinantis darbdavys, kuris priima paraiškas nediskriminuodamas kandidatų dėl amžiaus, rasės, politinių, filosofinių ar religinių įsitikinimų, lyties ar lytinės orientacijos, negalios, civilinės būklės ar šeiminės padėties.

NEPRIKLAUSOMUMAS IR INTERESŲ DEKLARAVIMAS

Prieš pradėdamas eiti pareigas atrinktas (-a) kandidatas (-ė) turės deklaruoti, kad jis (ji) įsipareigoja veikti visiškai nepriklausomai visuomenės labui, taip pat deklaruoti interesus, kure galėtų pakenkti jo (jos) nepriklausomumui.

5. BENDRA INFORMACIJA

PERŽIŪRA, APELIACIJA IR SKUNDAI

Kandidatai, manydami, kad turi pagrindo apskusti tam tikrą sprendimą, bet kuriuo atrankos procedūros metu atrankos komisijos pirmininko gali paprašyti pateikti daugiau informacijos apie šį sprendimą, pateikti apeliacinį skundą arba skundą Europos ombudsmenui (žr. 1 priedą).

KANDIDATŲ PRAŠYMAI PATEIKTI SU JAIS SUSIJUSIĄ INFORMACIJĄ

Atrankos procese dalyvaujantys kandidatai turi teisę gauti tam tikrą su jais tiesiogiai ir asmeniškai susijusią informaciją. Remiantis šia teise, to pageidaujantiems kandidatams gali būti suteikta išsamesnė informacija apie jų dalyvavimą atrankoje. Kandidatai savo raštišką prašymą turi nusiųsti atrankos komisijos pirmininkui per mėnesį nuo atrankos rezultatų gavimo. Jiems bus atsakyta per vieną mėnesį. Prašymai bus nagrinėjami atsižvelgiant į konfidencialų atrankos komisijos darbo pobūdį, apibrėžtą Tarybos nuostatuose.

ASMENS DUOMENŲ APSAUGA

Vertimo centras, kaip atrankos procedūrą vykdanči įstaiga, užtikrina, kad kandidatų asmens duomenys būtų tvarkomi griežtai laikantis 2018 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 2018/1725 dėl asmens apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 45/2001 ir Sprendimas Nr. 1247/2002/EB. Tai visų pirma taikoma tokių duomenų konfidencialumui ir saugumui.

Kandidatai turi teisę bet kada kreiptis į Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūną (edps@edps.europa.eu).

Prašome susipažinti su [specialiu pranešimu apie privatumo apsaugą](#).

1 PRIEDAS. **PRAŠYMAS PERŽIŪRĖTI SPRENDIMA, APELIACINIŲ SKUNDŲ TEIKIMO TVARKA IR SKUNDAI EUROPOS OMBUDSMENUI**

Kadangi atrankos procedūroms taikomi Europos Sąjungos tarnybos nuostatai, pažymėtina, kad visoms procedūroms galioja Tarnybos nuostatuose išdėstyti konfidencialumo reikalavimai. Jei kuriame nors atrankos procedūros etape kandidatas mano, kad koku nors sprendimu pažeisti jo interesai, jis gali imtis toliau nurodytų veiksmų:

I. PRAŠYMAI PATEIKTI IŠSAMENĖS INFORMACIJOS ARBA PERŽIŪRĖTI SPRENDIMA

- Laišką su argumentuotu prašymu pateikti išsamesnės informacijos arba peržiūrėti sprendimą siųsti šiuo adresu:

au Président du Comité de sélection CDT-AST4-2019/04

Bureau 3076
Centre de traduction
12E, rue Guillaume Kroll
L-1882 Luxembourg

per 10 dienų nuo laiško, kuriuo pranešama apie sprendimą, gavimo dienos. Atrankos komisija savo atsakymą pateiks nedelsdama.

II. SKUNDŲ PATEIKIMO TVARKA

- Pagal Europos Sąjungos pareigūnų tarnybos nuostatų 90 straipsnio 2 dalį kandidatas gali pateikti skundą šiuo adresu:

Autorité habilitée à conclure des contrats d'engagement (Réf.: CDT-AST4-2019/04)

Bureau 3076
Centre de traduction
12E, rue Guillaume Kroll
L-1882 Luxembourg

Laikotarpis, per kurį galima pradėti šias dvi procedūras, pradedamas skaičiuoti nuo datos, kai kandidatui pranešama apie veiksmą, kuris, kaip įtariama, pažeidė jo interesus (žr. Tarnybos nuostatus su pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES, Euratomas) Nr. 1023/2013 (OL L 287, 2013 10 29, p. 15) <http://eur-lex.europa.eu/oj/direct-access.html?locale=lt>].

Kandidatai turi atminti, kad darbo sutartis sudaryti įgaliota tarnyba neturi teisės keisti atrankos komisijos sprendimo. Pagal nusistovėjusią teismų praktiką Europos Sąjungos Teismas netikrina plačių atrankos komisijų įgaliojimų, nebent buvo aiškiai pažeistos taisyklės, kuriomis reglamentuojamas atrankos komisijų darbas.

III. SKUNDAI EUROPOS OMBUDSMENUI

- Kandidatai savo skundą gali siųsti adresu:

Médiateur européen

1 Avenue du Président Robert Schuman – BP 403

F-67001 Strasbourg Cedex

pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 228 straipsnio 1 dalį ir laikantis sąlygų, nustatytų 1994 m. kovo 9 d. Europos Parlamento sprendimu 94/262/EAPB (EB, Euratomas) dėl ombudsmeno pareigų atlikimą reglamentuojančių nuostatų ir bendrųjų sąlygų (OL L 113, 1994 05 04, p. 15).

Pažymėtina, kad, pateikus skundą Ombudsmenui, skundus ar apeliacinių skundų teikimo Europos Sąjungos Teisingumo Teismui pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 270 straipsnį terminas, atitinkamai nustatytas Tarnybos nuostatų 90 straipsnio 2 dalyje ir 91 straipsnyje, yra skaičiuojamas toliau. Taip pat pažymėtina, kad pagal 1994 m. kovo 9 d. Europos Parlamento sprendimo 94/262/EAPB, (EB, Euratomas) dėl ombudsmeno pareigų atlikimą reglamentuojančių nuostatų ir bendrųjų sąlygų 2 straipsnio 4 dalį, skundas Ombudsmenui turi būti teikiamas tik tinkamai išnaudojus administracinio apskundimo atitinkamoms tarnyboms priemones.